

ཚད། V ཚད། ཚད། ཚད།

to measure

ཚར། III ཚར། ཚར།

to be finished; to be complete; [aux. verb] >

བཟུང་བཟོད་ལན་སྟོང་ཙ་བརྒྱད་ཚར་ནས་...

One thousand eight recitations having been finished, ...

ཚོགས། I ཚོགས། ཚོགས།

to possibly be

ཚོམ། II ཚོམས། ཚོམ།

to be satisfied ◦ {BCA} *santarpayantām*;

*saṃtarpya*; {NPK} *hlādana* > རྫོ་བྱར་བདེ་བས་  
ཚོམ་པ་... Satisfied by this sudden bliss, ...

AUX.:

ཚོམ་པར་བྱེད། ◦ *caus.* to cause to be satisfied;  
to satisfy; to please ◦ (√*prī*): {MSA} *prīṇayati*;  
{PU} *prīṇayet*; (√*pyāy*): {MSA} *āpyāyita* (= *tshim byas*); (√*trp*): {MSA} *tarpayitvā*; (*saṃ*-  
√*trp*): {MSA} *saṃtarpāṇa*; {C} *saṃtarpayati* >  
གདུལ་བྱ་གཞན་རྣམས་ཚོས་ཀྱི་སྒྲུང་བས་ཚོམ་པར་  
བྱེད། [One] pleases other trainees through the  
light of the Dharma. {SGP} > འཇམ་དབྱངས་  
ཞེས་པ་ནི་འཇམ་ཞིང་མཉེན་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་  
འགྲོ་བ་རྣམས་ཚོམ་པར་བྱེད་པ། “Mañjughoṣa”  
[means the one with] a voice that is soft and  
agreeable, causing transmigrators to be satis-  
fied. {B2S-V} > ཚོམ་པར་བྱས་སོ། [They] were  
satisfied. {RKM}

ཚོམ་པར་བྱ། ◦ *opt.* to satisfy; to be satisfied  
◦ (√*prī*): {PU} *prīṇayeyuh*; (√*trp*): {PU}  
*tarpayet* > རྣམས་པར་སྒྲུང་མཛད་ལ་སོགས་པའི་  
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་རྣམས། གཞུགས་ཀྱི་ཕུང་  
པོ་ལ་སོགས་པའི་ངོ་ཙོ་ཉིད་ཀྱི་ཆགས་པར་བྱ་  
ཞིང་དབྱེས་པར་གྱུར་ལ་ཚོམ་པར་བྱའོ། Those  
*tathāgatas* such as Vairocana and so forth  
should be delighted [conceived of] as the es-

sential nature of the aggregates of form and so  
forth, and [this means] they should be pleased  
or should be satisfied. {PU} > དེ་ཉིད་ཀྱིས་  
བདག་ཉིད་ཚོམ་པར་བྱའོ། By this very [action,  
one] should satisfy oneself. {PU}

ཚོམ་(པར་)བྱེད་ཤོག ◦ *caus.prec.* to satiate; to  
cause to be satisfied > རིག་ཆེན་དམ་ཚེས་བདུད་  
ཟིན་ཚོམ་བྱེད་ཤོག May I be satiated by the  
elixir of his holy Dharma of the Mahāyāna!  
{RGV-G}

ཚོམ་པར་མཛད། ◦ *hon., caus.* to cause to be  
satisfied; to satisfy ◦ {ADV} *tarpita* > གདུལ་  
བྱའི་འགྲོ་བ་མ་ལུས་ལ། རིགས་ཀྱི་ཆར་གྱིས་ཚོམ་  
པར་མཛད། [You] satisfied all transmigrators  
who were to be tamed, without exception, by  
means of the rain of the Dharma. {ADV-TR}

ཚོམ་(པར་)བྱས། ◦ *pt.caus.* to cause to be satis-  
fied; to satisfy; to please > འཕགས་པ་སྤྱན་  
རས་གཟིགས་དབང་གི། ཕྱག་ནས་འབབ་པའི་འོ་  
རྒྱུན་གྱིས། ཡི་དྲགས་རྣམས་ནི་ཚོམ་བྱས་པར་  
ཤོག [May] the hungry ghosts be satisfied by a  
stream of milk pouring from the hand of Ārya  
Avalokiteśvara. {BCA}

COLLOC.:

ཀྱན་ཏུ་ཚོམ། ཀྱན་ཏུ་ཚོམས། ཀྱན་ཏུ་ཚོམ། ◦ to be  
content; to be satisfied > {C} *saṃharṣa*; {LCh}  
*āvarjita* (= *kun tu tshim par gyur*)

ལུགས་ཚོམ། ལུགས་ཚོམས། ལུགས་ཚོམ། ◦ to be  
content

ཡང་དག་པར་ཚོམ། ཡང་དག་པར་ཚོམས། ཡང་  
དག་པར་ཚོམ། ◦ to be satiated; to be completely  
satisfied > (*saṃ*-√*trp*): {PU} *saṃtarpayet* (= *yang dag par tshim par bya*); {C} *saṃtarpāṇa*  
(= *yang dag par tshim par mdzad*) > སྔོན་པ་  
དང་བཅས་པའི་རྫོད་པ་ལ་གནས་པའི་སྤྲུགས་པས།  
ལྷའི་འཁོར་ལོ་མཆོད་པར་བྱ་ཞིང་ཡང་དག་པར་  
ཚོམ་པར་བྱའོ། Using the mantras that are found  
in the elaborated practices, one should make  
offerings to the maṇḍala of deities, and [this  
means] they should be completely satisfied.